

**Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu, ko 2013. gada 8. oktobrī iesniedza *Verwaltungsgerichtshof* (Austrija) — *Georg Felber/Bundesministerin für Unterricht, Kunst und Kultur***

(Lieta C-529/13)

(2014/C 15/03)

Tiesvedības valoda — vācu

**Iesniedzējtiesa**

*Verwaltungsgerichtshof*

**Lietas dalībnieki pamata procesā**

Prasītājs: *Georg Felber*

Atbildētāja: *Bundesministerin für Unterricht, Kunst und Kultur*

**Prejudiciālie jautājumi**

1) Vai — pagaidām neatkarīgi no Eiropas Savienības Pamattiesību hartas (turpmāk tekstā — “harta”) 52. panta 1. punkta un Padomes 2000. gada 27. novembra Direktīvas 2000/78/EK<sup>(1)</sup> (!), ar ko nosaka kopēju sistēmu vienlīdzīgai attieksmei pret nodarbinātību un profesiju (turpmāk tekstā — “direktīva”) 6. panta — par (tiešu) diskrimināciju vecuma dēļ hartas 21. panta 1. punkta vai attiecīgi direktīvas 2. panta 1. punkta un 2. punkta a) apakšpunkta izpratnē ir uzskatāms tas, ka pirmspensijas dienesta laikam tiek pielīdzināts vienīgi tāds mācību laiks vidējās izglītības mācību iestādē, kas apritējis pēc ierēdņa 18 gadu vecuma sasniegšanas (turklāt minētais pirmspensijas dienesta laiks ir nozīmīgs ne tikai pensijas saņemšanai nepieciešamā darba stāža noskaidrošanai, bet arī pensijas apmēra aprēķināšanai, un saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību normām šādu pensiju (kopējo pensiju) uzskata par atalgojuma izmaksas turpināšanu valsts civildienesta tiesisko attiecību ietvaros, kas turpina pastāvēt arī pēc ierēdņa pensionēšanās)?

2) Ja atbilde būtu apstiprinoša, vai, trūkstot pamatojumam hartas 52. panta 1. punkta vai attiecīgi direktīvas 6. panta izpratnē (skat. 3. jautājumu) –tiesvedībā par [mācību laika] pielīdzināšanu pirmspensijas dienesta laikam ierēdnis arī tad var atsaukties uz hartas 21. panta vai attiecīgi direktīvas 2. panta tiešu piemērojamību, ja viņš vēl nav pensionējies, it īpaši, ja saskaņā ar valsts tiesību normām — ja viņa pensionēšanas brīdī tiesiskais stāvoklis nebūtu mainījies — pensijas aprēķināšanas procedūras ietvaros vai no jauna lūdzot šāda laika ņemšanu vērā, viņam varētu iebilst, norādot uz šāda pieteikuma noraidīšanas likumīgo spēku?

3) Ja atbilde būtu apstiprinoša, vai minētā diskriminācija jeb atšķirīga attieksme (hartas 52. panta 1. punkta vai attiecīgi direktīvas 6. panta 1. vai 2. punkta izpratnē) ir:

a) attaisnojama, lai apstākļos, kad pirmais mācību gads vidusskolā sākas pirms attiecīgās personas dzimšanas datuma vai ja persona apmeklē vidusskolu ar pagarinātu mācību laiku (un tādēļ izglītības iegūšanai skola ir jāapmeklē arī pēc 18 gadu vecuma sasniegšanas), šādi personai paredzētu tādus pašus nosacījumus kā personām, kas vidējās izglītības mācību iestādē pabeidz pirms 18 gadu vecuma sasniegšanas (pat ja šāda mācību laika (pēc 18 gadu vecuma sasniegšanas) ierēķināšana attiecas arī uz citiem gadījumiem);

b) attaisnojama, lai no pensijas saņemšanai nepieciešamā darba stāža izslēgtu laiku, kurā parasti netiek veikta nekāda profesionālā darbība un atbilstoši tam arī netiek veiktas sociālās apdrošināšanas iemaksas; vai šāds attaisnojums ir spēkā neatkarīgi no tā, ka arī par vidējās izglītības mācību iestādes apmeklēšanas laiku pēc 18 gadu vecuma sasniegšanas sākotnēji nav jāveic sociālās apdrošināšanas iemaksas un gadījumā, ja šāds mācību laiks vēlāk tiek ierēķināts, katrā ziņā ir jāveic īpašas sociālās apdrošināšanas iemaksas;

c) attaisnojama, jo tas, ka tiek izslēgta [mācību laika] pirms 18 gadu vecuma sasniegšanas pielīdzināšana pirmspensijas dienesta laikam, būtībā nozīmē to pašu, ka tiek noteikts [...] vecuma ierobežojums dalībai profesionālā sociālā nodrošinājuma sistēmā [...] direktīvas 6. panta 2. punkta izpratnē?

<sup>(1)</sup> Padomes 2000. gada 27. novembra Direktīvas 2000/78/EK, ar ko nosaka kopēju sistēmu vienlīdzīgai attieksmei pret nodarbinātību un profesiju (OV L 303, 6. lpp.).

**Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu, ko 2013. gada 8. oktobrī iesniedza *Verwaltungsgerichtshof* (Austrija) — *Leopold Schmitzer/Bundesministerin für Inneres***

(Lieta C-530/13)

(2014/C 15/04)

Tiesvedības valoda — vācu

**Iesniedzējtiesa**

*Verwaltungsgerichtshof*

## Lietas dalībnieki pamata procesā

Prasītājs: *Leopold Schmitzer*

Atbildētāja: *Bundesministerin für Inneres*

## Prejudiciālie jautājumi

1) Vai — pagaidām neatkarīgi no Eiropas Savienības Pamattiesību hartas (turpmāk tekstā — "harta") 52. panta 1. punkta un Padomes 2000. gada 27. novembra Direktīvas 2000/78/EK (<sup>1</sup>), ar ko nosaka kopēju sistēmu vienlīdzīgai attieksmei pret nodarbinātību un profesiju (turpmāk tekstā — "direktīva"), 6. panta — par (tiešu) diskrimināciju jeb atšķirīgu attieksmi (vecuma dēļ) hartas 21. panta vai attiecīgi direktīvas 2. panta 1. punkta un 2. punkta a) apakšpunkta izpratnē ir uzskatāms tas, ka saistībā ar to, ka tiek ieviesta nediskriminējoša algu palielināšanas sistēma "jaunajiem ierēdņiem", "vecais ierēdnis", kas ticis diskriminēts iepriekšējā jeb vecā tiesiskā regulējuma apstākļos (algu palielināšanas sistēmas ietvaros netika ierēķināts laiks līdz 18 gadu vecuma sasniegšanai), var uz iesnieguma pamata izvēlēties pāreju uz jauno [algas palielināšanas] sistēmu un tādējādi panākt nediskriminējoši aprēķināta algas palielināšanas atskaites datuma noteikšanu, tomēr saskaņā ar valsts tiesību normām šāda iesnieguma apmierināšana sekas ir tādas, ka jaunajā sistēmā, lai gan mainās (kļūst izdevīgāks) algas palielināšanas atskaites datums, tajā paredzētās lēnākas palielināšanas dēļ viņa atalgojuma tiesiskais statuss (un līdz ar to arī alga, kas viņam pienākas) neuzlabojas tādā mērā, lai viņš iegūtu tādu pašu atalgojuma tiesisko statusu kā vecā, diskriminējošā tiesiskā regulējuma ietvaros labvēlīgāk situētais vecais ierēdnis (kuram gan nevis pirms, bet pēc 18 gadu vecuma sasniegšanas ir uzkrāts salīdzināms laiks, kas viņam vecā tiesiskā regulējuma ietvaros jau tika ierēķināts), kas nesaskata vajadzību izvēlēties pāreju uz jauno sistēmu?

2) Ja atbilde būtu apstiprinoša: vai ierēdnis — trūkstot pamatojumam hartas 52. panta 1. punkta vai attiecīgi direktīvas 6. panta izpratnē (skat. 3. jautājumu) — tiesvedībā par atalgojuma tiesiskā statusa atzīšanu uz hartas 21. panta vai attiecīgi direktīvas 2. panta tiešu piemērojamību var atsaukties arī tad, ja viņš jau iepriekš uz atbilstoša iesnieguma pamata ir ieguvis izdevīgāku algas palielināšanas atskaites datumu (jaunās sistēmas ietvaros)?

3) Ja atbilde uz 1. jautājumu būtu apstiprinoša: vai kā pārejas posma fenomens — pārvaldības ekonomijas un iegūto tiesību aizsardzības vai attiecīgi tiesiskās palātvības aizsardzības apsvērumu dēļ — hartas 52. panta 1. punkta vai attiecīgi direktīvas 6. panta izpratnē ir pamatota saistībā ar jaunajiem ierēdņiem paredzētās, nediskriminējošās sistēmas ieviešanu arī turpmāk saglabāta diferencēšana attiecībā uz viņu atalgojuma tiesisko statusu — starp labvēlīgāk situētajiem vecajiem ierēdņiem, kas neizvēlas pāreju uz jauno sistēmu, no vienas puses, un neatkarīgi no šīs izvēles iespējas arī turpmāk nelabvēlīgāk situētajiem vecajiem ierēdņiem, no otras puses, arī ja

a) valsts likumdevējam, reglamentējot algu palielināšanas sistēmu, nav nepieciešama darba koplīguma slēdzēju

pušu piekrišana, bet ir jārikojas tikai atbilstoši pamattiesībām (tiesiskās palātvības principam), kas neprasa iegūto tiesību aizsardzību vecās sistēmas pilnīgas saglabāšanas nozīmē labvēlīgāk situētiem vecajiem ierēdņiem, kas neizvēlas pāreju uz jauno sistēmu;

b) valsts likumdevējam šajā sakarā būtu arī rīcības brīvība radīt vienlīdzību veco ierēdņu vidū, ierēķinot laiku arī pirms 18 gadu vecuma sasniegšanas un atstājot spēkā vecos algu palielināšanas noteikumus attiecībā uz līdz šim diskriminētajiem vecajiem ierēdņiem;

c) līdz ar to saistītās administratīvās izmaksas gan būtu ievērojamas (jo būtu sagaidāms liels skaits iesniegumu), tomēr savu tiešo izmaksu ziņā ne tuvu nesasniedz nelabvēlīgāk situēto ierēdņu (salīdzinājumā ar labvēlīgāk situētajiem ierēdņiem) nesaņemto un nākotnē nesaņemamo ienākumu kopējo apmēru;

d) pārejas posms, kurā turpina pastāvēt atšķirīga attieksme pret vecajiem ierēdņiem, ilgs daudzus gadu desmitus, un arī ilgtermiņā (līdz ar principiālo "iecelšanas apturēšanu" attiecībā uz jaunajiem ierēdņiem valsts civildienesta tiesiskajās attiecībās) tas skar visu ierēdņu absolūto vairākumu;

e) ir notikusi sistēmas retroaktīva ieviešana, kas uz ierēdņa rēķina, ņemot vērā Savienības tiesību prevalējošo spēku, katrā ziņā īstenojama laikā starp 2004. gada 1. janvāri un 2010. gada 30. augustu kā ierēdņiem izdevīgāks piemērojams tiesiskais regulējums, kurus piemērot savā gadījumā ierēdnis ir lūdzis arī jau pirms attiecīgo tiesību aktu grozījumu pieņemšanas?

Ja atbilde uz 1. vai 2. jautājumu būtu noliedzoša vai ja atbilde uz 3. jautājumu būtu apstiprinoša:

4) a) Vai tiesību norma, kas attiecībā uz nodarbinātības laiku karjeras sākumā paredz ilgāku algu palielināšanas laikposmu un tādēļ sarežģī virzību uz nākamo algas pakāpi, ir uzskatāma par netiešu atšķirīgu attieksmi vecuma dēļ?

b) Ja atbilde būtu apstiprinoša, vai tā, ņemot vērā nelielu profesionālo pieredzi karjeras sākumā, ir samērīga un vajadzīga?

Ja atbilde uz 3. jautājumu būtu apstiprinoša:

5) a) Vai tiesiskais regulējums, saskaņā ar kuru "cits laiks" maksimums 3 gadi tiek ierēķināts pilnā apmērā un vēl maksimums 3 gadi kā puse no šī laika, arī, ja tajā nav notikušas nedz mācības vidusskolā, nedz uzkrāta profesionāla pieredze, ir uzskatāms par diskrimināciju vecuma dēļ?

b) Ja atbilde būtu apstiprinoša: vai tas ir pamatots, lai novērstu atalgojuma tiesiskā statusa pasliktināšanos ierēdņiem (acīmredzot, ar to ir domāti arī jaunie ierēdņi), kuriem nav atbilstoša ierēķināma laika pirms 18 gadu vecuma sasniegšanas, lai gan ierēķināšana attiecas arī uz citu laiku pēc 18 gadu vecuma sasniegšanas?

6. Ja atbilde uz 4.a) jautājumu būtu apstiprinoša, bet uz 4.b) jautājumu — noliedzoša un vienlaikus atbilde uz 3. jautājumu vai 5.a) jautājumu būtu apstiprinoša, bet uz 5.b) jautājumu — noliedzoša:

Vai tad pastāvējušās jaunā regulējuma diskriminējošās iezīmes ir pamats tam, ka atšķirīgā attieksme pret vecajiem ierēdņiem kā pārejas posma fenomens vairs nav pamatota?

(<sup>1</sup>) Direktīvas 2000/78/EK, ar ko nosaka kopēju sistēmu vienlīdzīgai attieksmei pret nodarbinātību un profesiju (OV L 303, 16. lpp.)

**Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu, ko 2013. gada 8. oktobrī iesniedza *Verwaltungsgerichtshof* (Austrija) — *Kornhuber u.c.***

(Lieta C-531/13)

(2014/C 15/05)

Tiesvedības valoda — vācu

#### Iesniedzējtiesa

*Verwaltungsgerichtshof*

#### Lietas dalībnieki pamata procesā

Prasītāji: Marktgemeinde Straßwalchen, Heinrich Kornhuber, Helga Kornhuber, Karoline Pöckl, Heinz Kornhuber, Marianne Kornhuber, Wolfgang Kornhuber, Andrea Kornhuber, Alois Herzog, Elfriede Herzog, Katrin Herzog, Stefan Asen, Helmut Zopf, Ingrid Zopf, Silvia Zopf, Daniel Zopf, Maria Zopf, Anton Zopf sen., Paula Loibichler, Theresa Baumann, Josep Schindlauer, Christine Schindlauer, Barbara Schindlauer, Bernhard Schindlauer, Alois Mayrhofer, Daniel Mayrhofer, Georg Rindberger, Maria Rindlberger, Georg Rindlberger sen., Max Herzog, Romana Herzog, Michael Herzog, Markus Herzog, Marianne Herzog, Max Herzog sen., Helmut Lettner, Maria Lettner, Anita Lettner, Alois Lettner sen., Christian Lettner, Sandra Lettner, Anton Nagelseder, Amalie Nagelseder, Josef Nagelseder, Gabriele Schachinger, Thomas Schachinger, Andreas Schinagl, Michaela Schinagl, Lukas Schinagl, Michael Schinagl, Maria Schinagl, Josef Schinagl, Johann Mayr, Christine Mayr, Martin Mayr, Christian Mayr, Johann Mayr sen., Gerhard Herzog, Anton Mayrhofer, Siegfried Zieher

Atbildētāja: Bundesminister für Wirtschaft, Familie und Jug

Ieinteresētā lietas dalībniece: Rohöl-Aufsuchungs AG

#### Prejudiciālie jautājumi

1) Vai laika un daudzuma ziņā ierobežota dabas gāzes eksperimentāla ieguve, kas tiek veikta izpētes urbūmā, lai izpētītu dabas gāzes ilgstošas ieguves rentabilitāti, saskaņā ar Padomes 1985. gada 27. jūnija Direktīvas 85/337/EEK par dažu sabiedrisku un privātu projektu ietekmes uz vidi novērtējumu (<sup>1</sup>) (OV L 175, 5.7.1985., 40. lpp.), redakcijā, kurā grozījumi izdarīti ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 23. aprīļa Direktīvu 2009/31/EK (<sup>2</sup>) (OV L 140, 5.6.2009., 114. lpp.) (turpmāk tekstā — “Direktīva 85/337”) I pielikuma 14. punktu ir “ieguve komerciāliem mērķiem”?

Ja uz pirmo prejudiciālo jautājumu tiek sniegta apstiprinoša atbilde, tiek uzdoti šādi citi jautājumi:

2) Vai ar Direktīvas 85/337 I pielikuma 14. punktu netiek pieļauts tāds valsts tiesiskais regulējums, kurā Direktīvas 85/337 I pielikuma 14. punktā minētie dabas gāzes ieguves limiti ir saistīti nevis ar ieguvu kā tādu, bet gan ar “ieguvu no zondes”?

3) Vai Direktīva 85/337 ir jāinterpretē tādējādi, ka iestādēm tādā situācijā kā pamatlietā, kurā saistībā ar izpētes urbūmu tiek pieprasīta dabas gāzes eksperimentālas ieguves atļauja, konstatējot, vai ir jāveic ietekmes uz vidi novērtējums, jāpārbauda tikai visu tāda paša veida projektu, konkrētāk, visu pašvaldības teritorijā atvērto urbūmu kumulatīvā ietekme?

(<sup>1</sup>) OV L 175, 40. lpp.

(<sup>2</sup>) OV L 140, 114. lpp.

**Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu, ko 2013. gada 9. oktobrī iesniedza *Fővárosi Közigazgatási és Munkügyi Bíróság* (Ungārija) — *Sofia Zoo/Országos Környezetvédelmi, Természettudományi és Vízügyi Főfelügyelőség***

(Lieta C-532/13)

(2014/C 15/06)

Tiesvedības valoda — ungāru

#### Iesniedzējtiesa

*Fővárosi Közigazgatási és Munkügyi Bíróság*